Znak sprawy: XIV/264/**10/**17 Warszawa, 2017-06-19

**INFORMACJA O ZAPYTANIACH DO TREŚCI SIWZ**

**I ODPOWIEDZI NA ZAPYTANIA WRAZ Z INFORMACJĄ O ZMIANIE TREŚCI SIWZ   
I OGŁOSZENIA O ZAMÓWIENIU**

**Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r., (Dz.U. z 2015 r., poz.  2164 ze zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp”, pod nazwą: Wdrożenie koncentratora metadanych – Zakup koncentratora metadanych**

**wraz z licencjami**

**I.** Biblioteka Narodowa jako Zamawiający w ww. postępowaniu informuje, że w dniach 08,12 i 13 czerwca 2017 r. do Zamawiającego wpłynęły zapytania do treści SIWZ.

Na podstawie art. 38 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp Zamawiający przekazuje treść zapytań oraz udziela na nie odpowiedzi.

**Pytania przesłane przez Wykonawcę w dn. 08 czerwca 2017 r. o godzinie 17:32**

**Pytanie 1. z dn. 8 czerwca 2017 r.:**

Chcielibyśmy prosić o przedłużenie terminu złożenia wniosku; tłumaczenie dokumentów   
z polskiego na angielski i z angielskiego na polski zajmie nam kilka tygodni, wobec czego bez przedłużenia terminu nie będziemy mieć wystarczająco dużo czasu, żeby przygotować dobry wniosek od strony technicznej w tym terminie.

**Odpowiedź Zamawiającego na pytanie 1. z dnia 08 czerwca 2017 r.**

Zamawiający nie zmienia zapisów SIWZ.

Ponadto, odnosząc się do formy przesłanego przez Wykonawcę pytania, tj. załącznika   
do poczty elektronicznej w formacie pdf bez możliwości edycji tekstu, Zamawiający przypomina Wykonawcom, że zgodnie z Rozdziałem VII ust. 4 SIWZ wymagane jest, aby wnioski o wyjaśnienie treści SIWZ składane były również w wersji edytowalnej przekazywanej drogą elektroniczną na adres: przetargi@bn.org.pl niezależnie od formy przekazania zapytania.

**Pytanie 2. z dn. 8 czerwca 2017 r.:**

Prosimy o potwierdzenie czy wnioski mają być składane głównie w języku polskim, a jeżeli dokumenty składane są w języku angielskim, to należy dołączyć do nich polską wersję językową?

**Odpowiedź Zamawiającego na pytanie 2. z dnia 08 czerwca 2017 r.**

Z treści pytania nie można wywnioskować bez wątpliwości o jakie wnioski pyta Wykonawca, a więc trudno jest Zamawiającemu odnieść się wiążąco do pytania. W kontekście poprzedniego pytania wydaje się, że Wykonawca przez wniosek rozumie ofertę.

Zgodnie z art. 9 ust. 2 ustawy Pzp: „Postępowanie o udzielenie *zamówienia* prowadzi się   
w języku polskim.”

Opis sposobu przygotowania ofert oraz dokumentów składanych wraz z ofertą oraz ich forma   
i język określa treść Rozdziału XI „ROZDZIAŁ XI – OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWYWANIA OFERT”, w szczególności ust. 6.

Zgodnie więc z przywołanymi wyżej dokumentami stanowiącymi zasady prowadzenia postępowania **oferta musi być złożona w języku polskim**, zaś dokumenty składane wraz   
z ofertą, lub na wezwanie Zamawiającego, jeżeli sporządzone są w innym języku niż język polski powinny być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski.

Ponadto, odnosząc się do formy przesłanego przez Wykonawcę pytania, tj. załącznika   
do poczty elektronicznej w formacie pdf bez możliwości edycji tekstu, Zamawiający przypomina Wykonawcom, że zgodnie z Rozdziałem VII ust. 4 SIWZ wymagane jest, aby wnioski o wyjaśnienie treści SIWZ składane były również w wersji edytowalnej przekazywanej drogą elektroniczną na adres: przetargi@bn.org.pl niezależnie od formy przekazania zapytania.

**Pytanie 3. z dn. 8 czerwca 2017 r.:**

Czy terminy podane w angielskim dokumencie: ̎Attach\_nr\_1.3\_to\_SIWZ\_i\_-\_OMNIS\_eng\_ \_English\_language\_english ̎, opisane bardziej szczegółowo w dokumencie: ̎ Schedule\_Appoint\_Options\_-\_Schedule ̎ mają charakter wytycznych czy są to konkretnie ustalone terminy, których musimy przestrzegać i które musimy potwierdzić w naszym wniosku? Jako dostawca rozwiązania, możemy w naszym wniosku zaproponować alternatywne terminy oraz inne priorytety wykazanych zadań, w oparciu o proponowany harmonogram projektu: październik 2017 – wrzesień 2018.

**Odpowiedź Zamawiającego na pytanie 3. z dnia 08 czerwca 2017 r.**

Zamawiający zwraca uwagę, że Wykonawca w swoim pytaniu przywołuje nazwy dokumentów, które nie istnieją w przedmiotowym postępowaniu. Żaden z załączników do SIWZ opublikowanych na stronie internetowej Zamawiającego nie nosi nazw, o których pisze Wykonawca.

Zamawiający określił termin wykonania zamówienia w SIWZ w Rozdziale IV – „TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA” wskazując, że ma być ono wykonane   
**do 27 września 2018 r.** Ponadto §3 ust. 1 i §6 ust. 1 Wzoru umowy (Załącznik nr 2 do SIWZ) zobowiązuje Wykonawcę do wykonania zamówienia w terminie do dnia 27.09.2018r. i zgodnie   
z Harmonogramem prac. W Harmonogramie (Załącznik nr 5 do SIWZ) przewidziano cztery etapy realizacji zamówienia i dla każdego z etapów wyznaczony został termin jego wykonania.

Terminy wykonania zamówienia zawarte w SIWZ i załącznikach do niej są terminami obowiązującymi wykonawcę i oferta nie może zawierać terminów alternatywnych, jak również nie może zawierać innych niż wskazane w SIWZ etapów wykonania zamówienia.

Oferta zawierająca inne terminy wykonania zamówienia, niż wskazane w SIWZ i załącznikach do niej będzie podlegała odrzuceniu, na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp, jako niezgodna z SIWZ.

Ponadto, odnosząc się do formy przesłanego przez Wykonawcę pytania, tj. załącznika   
do poczty elektronicznej w formacie pdf bez możliwości edycji tekstu, Zamawiający przypomina Wykonawcom, że zgodnie z Rozdziałem VII ust. 4 SIWZ wymagane jest, aby wnioski o wyjaśnienie treści SIWZ składane były również w wersji edytowalnej przekazywanej drogą elektroniczną na adres: przetargi@bn.org.pl niezależnie od formy przekazania zapytania.

**Pytania przesłane przez Wykonawcę w dn. 12 czerwca 2017 r. o godzinie 16:44**

**Pytanie 1. z dn. 12 czerwca 2017 r.:**

Rozdział VI sekcja C (Dokumenty i oświadczenia składane na wezwanie Zamawiającego):

* 1. In order to meet the condition concerning the economic situation, the Contractor is obliged to show that he is insured against civil liability in conducted activity associated with the subject of the contract sum insured in the amount of at least 3 100 000,00PLN\* (approx.. USD $833,000)
  2. Dokumentów potwierdzających, że wykonawca jest ubezpieczony   
     od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej   
     z przedmiotem zamówienia na sumę gwarancyjną określoną przez Zamawiającego;

Czy dokumenty potwierdzające posiadanie ubezpieczenia powinny być złożone z naszą ofertą?

Czy oficjalne dokumenty ubezpieczeniowe wydane w języku angielskim wraz z ich tłumaczeniem będą wystarczające, czy wymagają państwo, aby oficjalne dokumenty zostały wydane w języku polskim?

**Odpowiedź Zamawiającego na pytanie 1. z dnia 12 czerwca 2017 r.**

Zgodnie z zapisami zawartymi w Rozdziale VI sekcja C ust. 1. pkt 1.1 dokumenty potwierdzające, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia składane są dopiero na wezwanie Zamawiającego, a więc Wykonawca nie składa ich razem z ofertą.

Zgodnie z Rozdziałem Rozdziale XI ust. 6. „Każdy dokument złożony wraz z ofertą a także złożony na wezwanie Zamawiającego sporządzony w innym języku niż język polski winien być złożony wraz z tłumaczeniem na język polski.” Oznacza to, że jeśli dokumenty składane   
z ofertą lub na wezwanie Zamawiającego wystawione są w oryginale w innym języku niż język polski to muszą być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski.

Ponadto, odnosząc się do formy przesłanego przez Wykonawcę pytania, tj. załącznika   
do poczty elektronicznej w formacie pdf bez możliwości edycji tekstu, Zamawiający przypomina Wykonawcom, że zgodnie z Rozdziałem VII ust. 4 SIWZ wymagane jest, aby wnioski o wyjaśnienie treści SIWZ składane były również w wersji edytowalnej przekazywanej drogą elektroniczną na adres: przetargi@bn.org.pl niezależnie od formy przekazania zapytania.

**Pytanie 2. z dn. 12 czerwca 2017 r.:**

In order to meet the financial condition, the Contractor shall demonstrate that he has financial or creditworthiness a minimum of 3 000 000 PLN\*. (approx… USD $806,100)

* 1. informacji banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo–kredytowej, potwierdzającej wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową Wykonawcy, w okresie nie wcześniejszym niż 1 miesiąc przed upływem terminu składania ofert;

W jaki sposób Biblioteka Narodowa będzie ustalać zdolność kredytową? Czy zajmie się tym zewnętrzna firma, jeśli tak, to która? Czy będą Państwo wymagać określonej dokumentacji, jeśli ta, prosimy o wskazanie typu dokumentów, jakie musielibyśmy złożyć na poświadczenia powyższego.

**Odpowiedź Zamawiającego na pytanie 2. z dnia 12 czerwca 2017 r.**

Zgodnie z zapisami zawartymi w Rozdziale VI sekcja C ust. 1. pkt 1.2 oraz w pkt III.1.2) ogłoszenia o zamówieniu Zamawiający stwierdzi, że Wykonawca posiada lub nie posiada wymaganą zdolność kredytową na podstawie przedstawionego przez Wykonawcę na wezwanie Zamawiającego dokumentu w postaci: „*informacji banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo–kredytowej, potwierdzającej wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową Wykonawcy, w okresie nie wcześniejszym niż 1 miesiąc przed upływem terminu składania ofert*”.

Ponadto, odnosząc się do formy przesłanego przez Wykonawcę pytania, tj. załącznika do poczty elektronicznej w formacie pdf bez możliwości edycji tekstu, Zamawiający przypomina Wykonawcom, że zgodnie z Rozdziałem VII ust. 4 SIWZ wymagane jest, aby wnioski   
o wyjaśnienie treści SIWZ składane były również w wersji edytowalnej przekazywanej drogą elektroniczną na adres: przetargi@bn.org.pl niezależnie od formy przekazania zapytania.

**Pytania przesłane przez Wykonawcę w dn. 13 czerwca 2017 r. o godzinie 13:14**

**Pytanie 1. z dn. 13 czerwca 2017 r.:**

SIWZ, Rozdział V, pkt. 1.2. 3.1) warunek dotyczący zdolności technicznej i zawodowej   
„w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie wykonał należycie w ramach jednej umowy, minimum jedną usługę polegającą na zaprojektowaniu i wdrożeniu systemu informatycznego wykorzystującego **bazy danych NoSQL** i związanego  z technologiami gromadzenia i analizy danych, której wartość brutto jest większa od 1.000.000 PLN”

Zwracamy uwagę, że warunek udziału nie może zostać zawężony do jednej konkretnej technologii bazy danych. Ponadto posiadanie doświadczenia w zaprojektowaniu i wdrożeniu systemu informatycznego wykorzystującego **bazy danych NoSQL** jest doświadczeniem

unikatowym, które skutecznie utrudnia wielu wykonawcom złożenie oferty w postępowaniu.

W związku z powyższym wnosimy o zmianę w powyższym warunku sformułowania „bazy danych NoSQL” np. na „komercyjną bazę danych posiadającą wsparcie producenta”.

**Odpowiedź Zamawiającego na pytanie 1. z dnia 13 czerwca 2017 r.**

Bazy danych NoSQL to nie jest jedna konkretna technologia baz danych. Zamawiający wyjaśnia, że przez „bazy danych NoSQL” należy rozumieć technologie nieoparte na SQL. Bazy NoSql wykorzystują różne podejścia np. podejście oparte na RDF, podejście grafowe, podejście obiektowe. Ta klasa baz danych jest od dawna znana w branży IT i w żadnym wypadku nie jest unikatowa. Jest szeroko stosowana tam, gdzie trzeba w czasie rzeczywistym przetwarzać duże zbiory danych. Bazy danych NoSQL zapewniają łatwiejsze niż bazy SQL skalowanie horyzontalne, co jest ich ważnym atutem. Rozumienie tego terminu przez Zamawiającego bardzo dobrze odwzorowuje artykuł: „NoSQL problem literature review”,   
J. Kurpanik, M. Pańkowska (Uniwersytet Ekonomiczny w Katowicach, 2015).

**II.** Zamawiający informuje, że na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy Pzp, dokonuje zmiany SIWZ w następującym zakresie:

1. **w treści SIWZ** – w Rozdziale III „OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA” ust. 5 dodaje się po punkcie 6. Punkt 7 następującej treści:

„7) Zamawiający informuje, że może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli środki pochodzące z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegające zwrotowi środki z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane.”;

1. **w treści SIWZ** – w Rozdziale V „WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ PODSTAWY WYKLUCZENIA” ust. 1.2 pkt 3) „Warunek dotyczącyzdolności technicznej i zawodowej” ppkt 3.2 zmienia się brzmienie lit. a:

**- brzmienie lit. a przed zmianą:** „a) minimum 1 (jedną) osobą wyznaczoną do sprawowania funkcji Kierownika Projektu posiadającą wykształcenie wyższe i co najmniej 3 letnie doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi, oraz biegłą znajomość języka polskiego,”;

**- brzmienie lit. a po zmianie:** „a) minimum 1 (jedną) osobą wyznaczoną do sprawowania funkcji Kierownika Projektu posiadającą wykształcenie wyższe i co najmniej 3 letnie doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi, oraz biegłą znajomość języka polskiego albo posługującą się tłumaczem przysięgłym języka obcego, który każdorazowo będzie dokonywał uwierzytelnionych tłumaczeń na język polski wszelkiej korespondencji, pism, rozmów i innych form przekazu,”.

1. **w treści SIWZ** – w Rozdziale VI „WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU   
   W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAK PODSTAW WYKLUCZENIA” w sekcji C ust. 1 po punkcie 1.2 dodaje się następujące słowa:

„Zgodnie z treścią art. 26 ust. 2c ustawy Pzp, jeżeli z uzasadnionej przyczyny Wykonawca nie może złożyć dokumentów dotyczących sytuacji finansowej lub ekonomicznej wymaganych przez Zamawiającego, może złożyć inny dokument, który w wystarczający sposób potwierdza spełnianie opisanego przez Zamawiającego warunku udziału w postępowaniu lub kryterium selekcji.”

1. **w treści SIWZ** – w Rozdziale VI „WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU   
   W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAK PODSTAW WYKLUCZENIA” w sekcji C zmienia się brzmienie ust. 4:

**- brzmienie ustępu 4. przed zmianą:** „Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osoby mającej miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, której dotyczy dokument wskazany w ust. 2 pkt 2.1., składa dokument, o którym mowa w ust. 3 pkt 3.1. SIWZ, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14 i 21. Jeżeli w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć, nie wydaje się takich dokumentów, zastępuje się go dokumentem zawierającym oświadczenie tej osoby złożonym przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tej osoby.”

**- brzmienie ustępu 4. po zmianie:** „Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osoby mającej miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, której dotyczy dokument wskazany w ust. 2 pkt 2.1., składa dokument, o którym m owa w ust. 3, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14 i 21. Jeżeli w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć, nie wydaje się takich dokumentów, zastępuje się go dokumentem zawierającym oświadczenie tej osoby złożonym przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tej osoby.”

5) **w treści Załącznika nr 10 do SIWZ „Wykaz osób” :**

a) zmienia się w pozycji 1 tabeli treść zawartą w kolumnie 2:

- **brzmienie przed zmianą:** „Osoba skierowana do sprawowania funkcji Kierownika Projektu posiadająca wykształcenie wyższe i co najmniej 3 letnie doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi oraz biegłą znajomość języka polskiego”

- **brzmienie po zmianie:** „Osoba skierowana do sprawowania funkcji Kierownika Projektu posiadająca wykształcenie wyższe i co najmniej 3 letnie doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi oraz biegłą znajomość języka polskiego albo posługująca się tłumaczem przysięgłym języka obcego, który każdorazowo będzie dokonywał uwierzytelnionych tłumaczeń na język polski wszelkiej korespondencji, pism, rozmów i innych form przekazu.”;

b) zmienia się w pozycji 1 tabeli treść zawartą w kolumnie 4:

- **brzmienie przed zmianą:** „Posiada wykształcenie wyższe/Nie posiada wykształcenia wyższego (***nieodpowiednie skreślić***).

Posiada doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).

Posiada biegłą znajomość języka polskiego / Nie posiada biegłej znajomości języka polskiego (***nieodpowiednie skreślić***).”

- **brzmienie po zmianie:** „Posiada wykształcenie wyższe/Nie posiada wykształcenia wyższego (***nieodpowiednie skreślić***).

Posiada doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).

Posiada biegłą znajomość języka polskiego albo posługuje się tłumaczem przysięgłym języka obcego, który każdorazowo będzie dokonywał uwierzytelnionych tłumaczeń na język polski wszelkiej korespondencji, pism, rozmów i innych form przekazu **Tak/Nie** (***nieodpowiednie skreślić***).”

c) zmienia się w pozycji 2 tabeli treść zawartą w kolumnie 4:

- **brzmienie przed zmianą:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (***podać dyscyplinę naukową***).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).

Posiada biegłą znajomość języka polskiego/ Nie posiada biegłej znajomości języka polskiego (***nieodpowiednie skreślić***).”

**- brzmienie po zmianie**: „Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).”

d) zmienia się w pozycji 3 tabeli treść zawartą w kolumnie 4:

**- brzmienie przed zmianą:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (podać dyscyplinę naukową).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).

Posiada biegłą znajomość języka polskiego/ Nie posiada biegłej znajomości języka polskiego (***nieodpowiednie skreślić***).”

**- brzmienie po zmianie:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (***podać dyscyplinę naukową***).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).”

e) zmienia się w pozycji 4 tabeli treść zawartą w kolumnie 4:

**- brzmienie przed zmianą:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (***podać dyscyplinę naukową***).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).

Posiada biegłą znajomość języka polskiego/ Nie posiada biegłej znajomości języka polskiego (***nieodpowiednie skreślić***).”

**- brzmienie po zmianie:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (***podać dyscyplinę naukową***).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).”

f) zmienia się w pozycji 5 tabeli treść zawartą w kolumnie 4:

**- brzmienie przed zmianą:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (***podać dyscyplinę naukową***).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).

Posiada biegłą znajomość języka polskiego/ Nie posiada biegłej znajomości języka polskiego (***nieodpowiednie skreślić***).”

**- brzmienie po zmianie:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (***podać dyscyplinę naukową***).

g) zmienia się w pozycji 6 tabeli treść zawartą w kolumnie 4:

**- brzmienie przed zmianą:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (***podać dyscyplinę naukową***).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (***podać liczbę lat doświadczenia***).

Posiada biegłą znajomość języka polskiego/ Nie posiada biegłej znajomości języka polskiego (***nieodpowiednie skreślić***).”

**- brzmienie po zmianie:** „Posiada wykształcenie wyższe : ………………… (podać dyscyplinę naukową).

Posiada doświadczenie zawodowe w programowaniu aplikacji webowych przetwarzających dane tekstowe: …… lat-a (podać liczbę lat doświadczenia).”

Zmieniony Załącznik nr 10 do SIWZ – Wykaz osób stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego pisma.

**III.** Zamawiający informuje w związku ze zmianami treści SIWZ, o których mowa w ust. II pkt 1 i 2, że na podstawie art. 38 ust. 4a pkt 2 ustawy Pzp, dokonuje zmiany ogłoszenia   
o zamówieniu (Numer ogłoszenia: 2017/S 102-204186 z dnia 2017-05-30) w analogicznym jak w SIWZ zakresie, tj.:

1. w punkcie II.2.4 na końcu treści ustępu 4. dodaje się zdanie: „Zamawiający informuje, że może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli środki pochodzące z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegające zwrotowi środki z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane.”
2. w punkcie III.1.3:

- słowa: „2) dysponuje następującymi osobami do realizacji zamówienia: a) minimum 1 (jedną) osobą wyznaczoną do sprawowania funkcji Kierownika Projektu posiadającą wykształcenie wyższe i co najmniej 3 letnie doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi, oraz biegłą znajomość języka polskiego,”

- zastępuje się słowami: „2) dysponuje następującymi osobami do realizacji zamówienia: a) minimum 1 (jedną) osobą wyznaczoną do sprawowania funkcji Kierownika Projektu posiadającą wykształcenie wyższe i co najmniej 3 letnie doświadczenie zawodowe w zarządzaniu projektami informatycznymi, oraz biegłą znajomość języka polskiego albo posługującą się tłumaczem przysięgłym języka obcego, który każdorazowo będzie dokonywał uwierzytelnionych tłumaczeń na język polski wszelkiej korespondencji, pism, rozmów i innych form przekazu.”

Sprostowanie ogłoszenia stanowi Załącznik nr 2 do niniejszego pisma.

**IV.** Treść zapytań Wykonawców, bez ujawniania źródła zapytania wraz z wyjaśnieniami (zgodnie art. 38 ust. 2. ustawy Pzp) Zamawiający zamieszcza na stronie internetowej   
w zakładce „Zamówienia publiczne”: <http://bn.org.pl/bip/zamowienia-publiczne>.

**V.** Treść wyjaśnień i zmian SIWZ oraz ogłoszenia dokonanych przez Zamawiającego jest obowiązująca i musi być uwzględniona przez Wykonawców przy sporządzaniu oferty. Pozostałe zapisy SIWZ i ogłoszenia pozostają bez zmian.